



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Para publicación inmediata: 6 de mayo del 2014

**ANUNCIA EL GOBERNADOR CUOMO SIMULACRO DE ENTRENAMIENTO PARA PETRÓLEO CRUDO EN
PUERTO DE ALBANY**

Entrenamiento en operaciones de extinción de incendios con espuma se realizará el 6 y 7 de mayo

Entrenamiento de dos días con fuegos reales se enfoca en mejores prácticas para supresión de líquidos inflamables como el petróleo crudo para el caso de una emergencia con líquidos combustibles

El Gobernador Andrew M. Cuomo anunció hoy un simulacro crítico de entrenamiento de dos días en el Puerto de Albany para simular los riesgos asociados con líquidos inflamables como el petróleo crudo. El simulacro, que será realizado el 6 y 7 de mayo por la División de Seguridad Interna y Servicios de Emergencia del Estado (por sus siglas en inglés, "DHSES") involucrará a personal Albany, Schuylar Heights, Selkirk y al equipo de Materiales Peligrosos (Hazmat) del condado de Albany.

"El Estado está trabajando activamente para prevenir y proteger a las comunidades de New York de potenciales desastres relacionados con el transporte de petróleo crudo de Bakken", dijo el Gobernador Cuomo. "Desde ejercicios de entrenamiento, agresivas inspecciones de instalaciones ferroviarias y la exigencia de regulaciones de seguridad más estrictas del gobierno federal, nos estamos moviendo agresivamente para enfrentar todas y cada una de las inquietudes de seguridad. El ejercicio de esta semana es otro ejemplo importante de nuestro compromiso de entrenar a nuestros trabajadores de emergencias, y subraya la urgente necesidad de acciones a los niveles local, estatal y federal".

El miércoles 7 de mayo se realizarán ejercicios prácticos a partir de la 1:00 p.m. y terminarán a las 5:00 p.m. en el Puerto de Albany. Los ejercicios prácticos darán a los bomberos la oportunidad de recibir entrenamiento práctico al aplicar espuma extintora a materiales combustibles. Los medios de comunicación que deseen asistir a este entrenamiento deben confirmar su asistencia a Jim Cable de la Rama de Operaciones Especiales de DSHEH a jcable@dhses.ny.gov.

El ejercicio de entrenamiento da seguimiento a acciones tomadas por el gobierno la semana pasada cuando el Gobernador Cuomo urgió al Presidente Obama a tomar acciones federales inmediatas para reemplazar vagones cisterna obsoletos y peligrosos. El Gobernador también envió al Presidente el texto

Spanish

íntegro del [reporte sobre transporte de petróleo crudo](#), del Estado, que fue realizado recientemente en cumplimiento con una orden ejecutiva emitida por el Gobernador en enero. El reporte, que fue elaborado por cinco agencias estatales, detalla diez recomendaciones federales críticas y presenta un paquete de acciones estatales administrativas, regulatorias y legislativas relacionadas con el transporte de petróleo crudo por ferrocarril. Poco después del envío de la carta del Gobernador al Presidente, otro tren que transportaba petróleo crudo se descarriló y explotó en Lynchburg, Virginia, subrayando la urgencia del [llamado a la acción](#) del Gobernador.

La Oficina de Prevención y Control de Incendios (por sus siglas en inglés, "OFPC") de la DHSES impartirá un curso sobre *Operaciones con espuma para incendios Clase B* para el condado de Albany. La DHSES ofrece el curso en todo el estado e imparte a personal de bomberos y manejo de materiales peligrosos (hazmat) una comprensión clara de los riesgos asociados con líquidos inflamables como el petróleo crudo, y el uso efectivo de agentes extintores de espuma para combatir estos incendios. Este entrenamiento refleja los constantes esfuerzos del Estado para aumentar las capacidades de respuesta para enfrentar el riesgo del petróleo crudo.

El comisionado de la DHSES Jerome M. Hauer dijo, "Este curso es parte de un robusto catálogo de entrenamientos que la DHSES ofrece a bomberos para responder de manera efectiva a un amplio rango de incidentes de emergencia. La DHSES está comprometida a ofrecer entrenamiento que mitigue la pérdida de vidas, así como los daños a propiedades y al medio ambiente".

El administrador de Incendios estatal de la OFPC Bryant Stevens dijo, "Este programa de entrenamiento es parte de los constantes esfuerzos de la OFPC para preparar mejor a los bomberos del estado de New York para enfrentarse a incidentes de emergencia que involucren líquidos inflamables. El curso no sólo aumenta el conocimiento del estudiante acerca de las emergencias con líquidos inflamables, sino que también ofrece la oportunidad de desarrollar las habilidades críticas necesarias para controlar incidentes de este tipo en un ambiente de entrenamiento controlado".

Este curso de dos días combina la instrucción en salón de clases con ejercicios prácticos que incluyen la evolución de habilidades usando un fuego controlado alimentado con propano y montado en un remolque para simular un incendio con líquido inflamable que requiere del uso de espuma Clase B para extinción de incendios y supresión de vapores. Aunque los incidentes ferroviarios de transporte de petróleo crudo a gran escala normalmente involucrarían operaciones de supresión de incendios de mayor volumen, incluyendo aparatos o remolques con espuma, los principios y tácticas utilizados en este curso son relevantes para cualquier incendio o derrame de líquidos inflamables y establecen los cimientos para operaciones más extensas.

Desde que el Gobernador Cuomo emitió su orden ejecutiva en enero, ordenando a las agencias estatales realizar una revisión integral de los procedimientos de emergencia y preparación para respuesta a emergencias relacionadas con los embarques de petróleo crudo volátil de los campos petroleros de Bakken en North Dakota, el estado ha tomado acciones agresivas para prevenirse y prepararse contra potenciales incidentes con petróleo crudo. Estas acciones incluyen numerosas inspecciones de vagones

y vías ferroviarias en todo el estado, mayores esfuerzos de entrenamiento, casi dos docenas de ejercicios de preparación para derrames, incluyendo un ejercicio de la Guardia Nacional la semana pasada en Oriskany con más de 600 soldados y un simulacro de accidente ferroviario que ocasionara un derrame significativo de materiales peligrosos, y mejores comunicaciones y más planeación con autoridades federales, representantes de la industria y trabajadores locales de emergencias.

La DHSES recordó a la comunidad que este ejercicio de dos días es un simulacro con fuegos reales, que puede involucrar humo y llamas.

###

Noticias adicionales disponibles en www.governor.ny.gov
Estado de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418